



MANUAL DE UTILIZADOR

Rev.0712

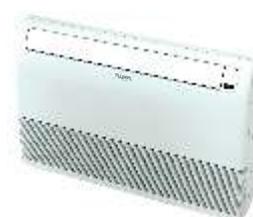
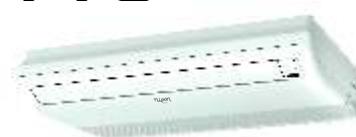
MB
XB



MD
XD



XC



MC
XCD



Índice:

| | |
|--|-------|
| 1. Precauções de segurança | 2-4 |
| 2. Antes de utilizar | 5 |
| 3. Identificação dos componentes | 6-9 |
| 4. Display | 10-11 |
| 5. Instruções para utilizador | 12-13 |
| 6. Limpeza e manutenção | 14-15 |

No interior deste manual poderá encontrar diversos conselhos úteis em como utilizar e manter corretamente o aparelho. A leitura atenta pode poupar tempo e dinheiro durante o tempo de vida do equipamento. Encontrará também muitas das respostas para solucionar os problemas mais comuns, evitando a solicitação da assistência técnica desnecessariamente.

1. Precauções de segurança



ADVERTÊNCIAS

Contactar sempre um técnico autorizado para intervenções de reparação e manutenção desta unidade.

- Contactar um centro técnico autorizado para a instalar esta unidade.
- O equipamento não é destinado ao uso de crianças sem supervisão.
- Se houver necessidade de substituir o cabo de alimentação, esta operação deve ser feita por pessoal qualificado.
- A instalação deve ser acompanhada de acordo com as regulamentações nacionais e por pessoal técnico credenciado.

NOTA IMPORTANTE

1. Não fazer o aparelho trabalhar com a alheta horizontal fechada.
2. Não fazer o aparelho trabalhar sem filtro de ar.

Precauções de segurança:

Para evitar danos ao utilizador, terceiros ou objetos, seguir atentamente as instruções seguintes. Uma instalação incorreta poderá provocar mau funcionamento, ferimentos ou danos. O procedimento correto será explicado de seguida.

SIMBOLOGIA A UTILIZAR NO MANUAL



...Este símbolo indica a possibilidade de ferimentos graves



...Este símbolo indica a possibilidade de danos a objetos e equipamentos



...NÃO FAÇA MAIS



...FAÇA SEMPRE



ATENÇÃO

| | | |
|---|--|--|
|  Ligar a alimentação elétrica corretamente e só por pessoal autorizado. Risco elétrico e de incêndio |  Não ligar/desligar o equipamento pela alimentação. Risco elétrico e de incêndio |  Não utilizar cabo de alimentação não adequado. Risco elétrico e de incêndio. Em caso de dano do cabo, reparar por técnico autorizado |
|  Não alterar o comprimento e secção do cabo de alimentação. Risco elétrico e de incêndio |  Não trabalhar na máquina com as mãos húmidas. Risco elétrico |  Não direcionar o fluxo de ar diretamente para cima das pessoas. Risco para a saúde |
|  Garantir sempre uma boa proteção de terra. Risco elétrico e de mal funcionamento |  Não verter água sobre as partes elétricas da máquina. Risco elétrico e de dano para a máquina |  Instalar sempre um disjuntor magnetotérmico de proteção da linha de alimentação. Risco elétrico e de incêndio |
|  Desligar a alimentação em caso de vestígio de fumos. Risco elétrico e de incêndio |  Não utilizar caso o ventilador esteja preso ou danificado. Risco elétrico e de incêndio |  Não abrir a unidade durante o funcionamento. Risco elétrico |
|  Ventilar o ambiente em caso de fuga de refrigerante. Não desmontar a unidade. Risco elétrico e dano |  Não passar o cabo de alimentação perto de fontes externas de calor. Risco elétrico e de incêndio |  Não passar o cabo de alimentação perto de gases ou líquidos inflamáveis. Perigo de explosão e incêndio |

 **ADVERTÊNCIAS**

| | | | | |
|--|--|--|---|---|
| <p></p> | <p>Quando remover o filtro, evite tocar nas partes metálicas.</p> <p>Risco de corte</p> | <p></p> | <p>Não utilizar água na limpeza do equipamento.</p> <p>Risco elétrico e de danos.</p> | <p></p> <p>Durante as operações de limpeza, desligar a máquina e desalimentá-la eletricamente.</p> <p>Risco de ferimentos e danos</p> |
| <p></p> | <p>Não utilizar para usos indevidos. Refrigeração de alimentos ou outros.</p> <p>Impróprio</p> | <p></p> | <p>Desligar o equipamento durante tempestades.</p> <p>Mau funcionamento</p> | <p></p> <p>Não puxar pelo cabo para desligar a ficha.</p> <p>Risco elétrico e dano</p> |
| <p></p> | <p>Desligar a alimentação elétrica para longos períodos de inutilização.</p> <p>Risco elétrico e de incêndio</p> | <p></p> | <p><u>Não obstruir a passagem do ar na entrada ou saída da máquina.</u></p> <p>Dano para o aparelho, inoperância</p> | <p></p> <p>Assegure-se que a unidade exterior dispõem sempre de grelha de proteção.</p> <p>Risco de ferimento grave</p> |
| <p></p> | <p>Utilizar sempre com o filtro de ar colocado. Limpar de 2 em 2 semanas.</p> <p>Mau funcionamento</p> | <p></p> | <p>Não utilizar detergentes ou solventes na limpeza.</p> <p>Reação com componentes plásticos</p> | <p></p> <p><u>Não cobrir ou obstruir de modo algum a unidade exterior/interior.</u></p> <p>Risco elétrico e de incêndio</p> |
| <p></p> | <p>Não beber a água dos condensados.</p> <p>Perigo para a saúde</p> | <p></p> | <p>Cuidado na desembalagem com partes sensíveis.</p> <p>Dano e ferimento</p> | <p></p> <p>Se entrar água no equipamento, desligar de imediato e chamar um técnico qualificado.</p> |

2. Precauções de segurança, primeiro arranque:

Preparação para o funcionamento:

1. Contactar um técnico especializado para a instalação
2. Utilizar uma linha de alimentação elétrica direta e apropriada
3. Não utilizar um cabo de alimentação danificado ou impróprio
4. Não partilhar a linha de alimentação com outros aparelhos
5. Não utilizar prolongamentos
6. Não ligar/desligar a unidade pelo cabo de alimentação

Utilização:

1. A exposição direta prolongada ao fluxo de ar ao equipamento pode ser danosa para a saúde. Não expor animais ou plantas diretamente durante períodos alongados.
2. Se utilizar o equipamento num espaço partilhado com uma salamandra, poderá necessitar alimentar o espaço com ar novo.
3. Não utilizar o aparelho de ar condicionado para outros fins inapropriados como a refrigeração de conservação de alimentos ou objetos.

Limpeza e manutenção:

1. Não tocar nas partes metálicas aquando da remoção do filtro. Superfícies cortantes.
2. Não utilizar água na limpeza do equipamento. Pode passar o isolamento elétrico e causar curto-circuitos.
3. Na limpeza do aparelho assegure-se que este se encontra desligado eletricamente.

Assistência:

Caso necessite da intervenção da assistência, contacte um serviço técnico acreditado.

Temperatura de utilização

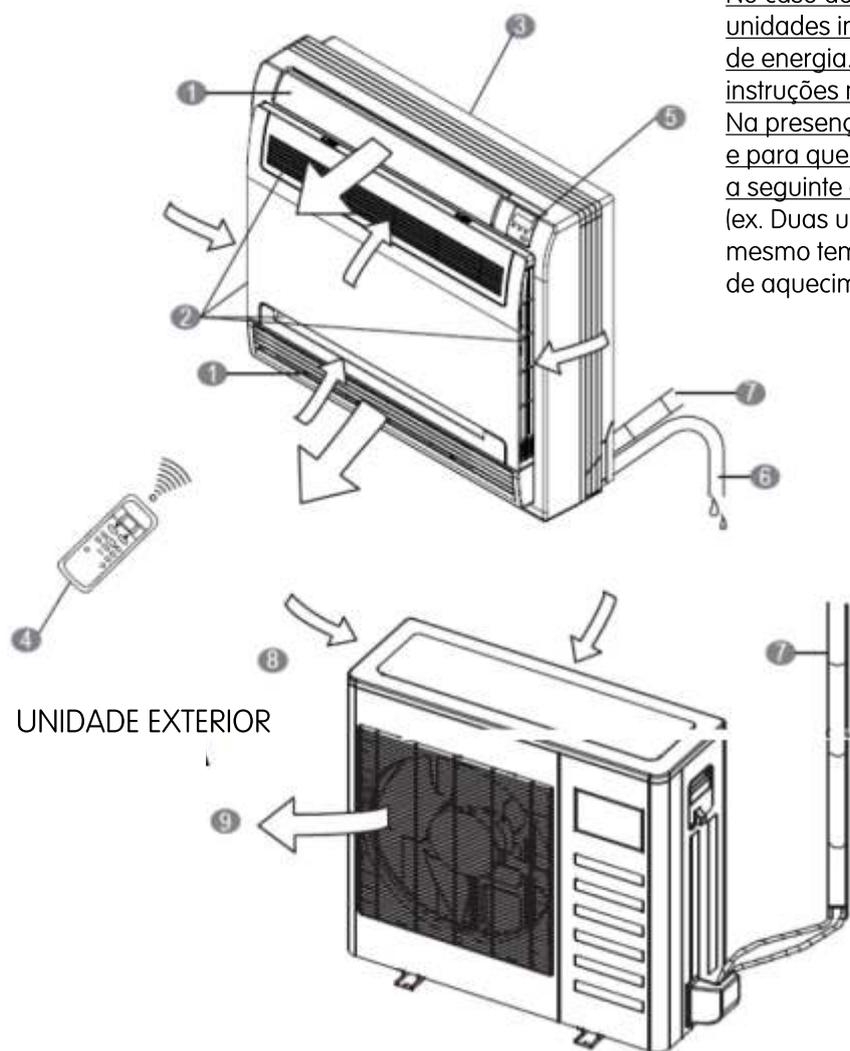
| Arrefecimento | | | | Aquecimento | | | |
|---------------|------|----------|------|-------------|------|----------|-------|
| Interior | | Exterior | | Interior | | Exterior | |
| MAX | MIN | MAX | MIN | MAX | MIN | MAX | MIN |
| 32°C | 17°C | 43°C | 18°C | 30°C | 17°C | 24°C | -15°C |

Nota: As performances ótimas encontram-se dentro destes limites de funcionamento.

Com uma humidade relativa superior a 80%, poderá formar-se condensação sobre a superfície do aparelho de ar condicionado. Neste caso colocar o fluxo de ar na posição mais vertical e selecionar a velocidade máxima para o ar.

3. Identificação dos componentes Consola:

UNIDADE INTERIOR



No caso dos multi split, apresentam-se mais unidades interiores de acordo com as necessidades de energia. Para combinação deve seguir as instruções no manual de instalação.

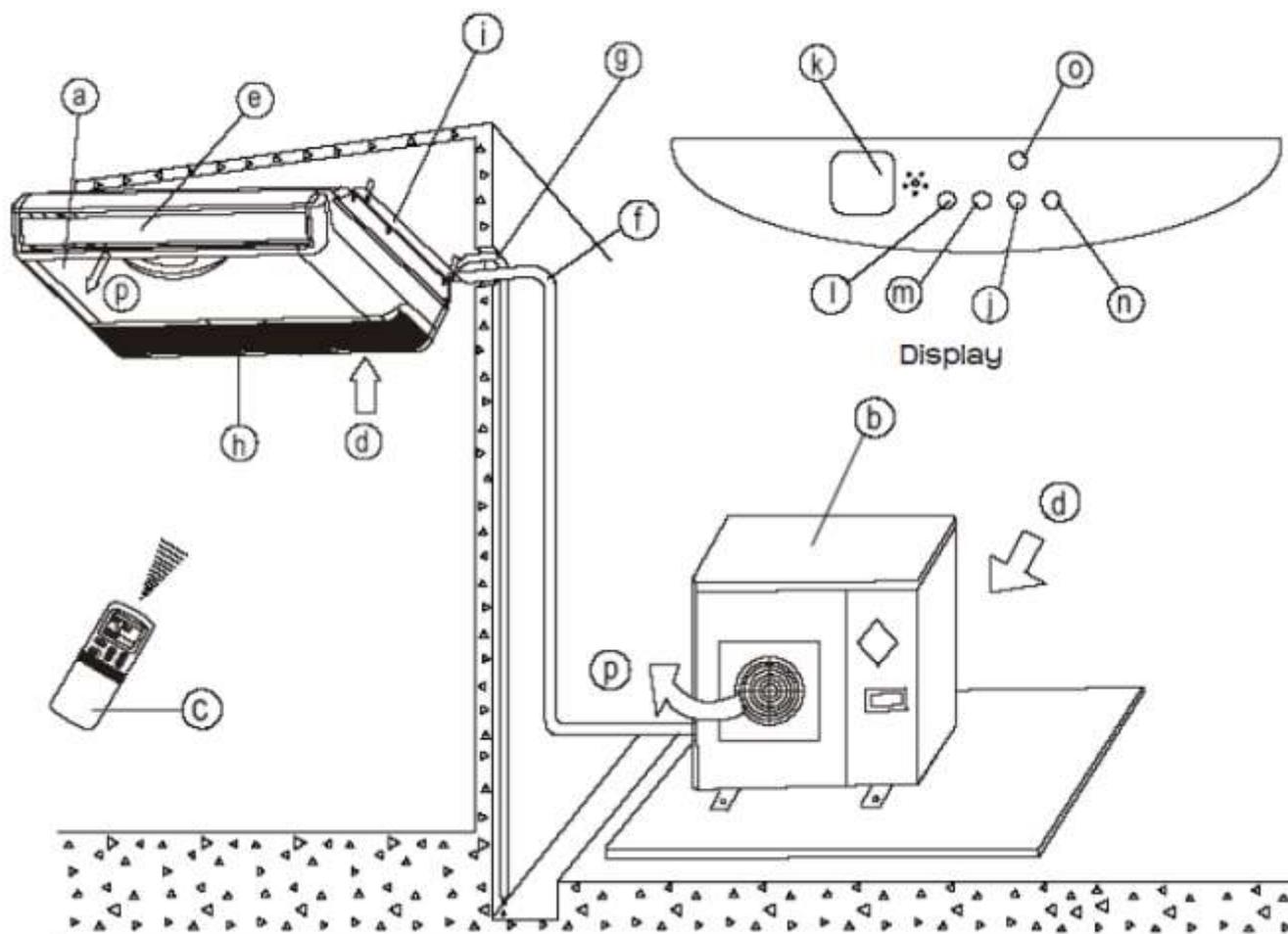
Na presença de várias unidades interiores, e para que possam funcionar, deverão respeitar a seguinte condição:

(ex. Duas unidades interiores a funcionar ao mesmo tempo não podem ter selecionado modo de aquecimento numa e arrefecimento noutra.)

UNIDADE EXTERIOR

| Unidade Interior | | Unidade Exterior | |
|------------------|---------------------------------|------------------|--------------------------|
| 1 | Alheta direcional | 7 | Ligações de refrigerante |
| 2 | Entrada de ar filtrado | 8 | Entrada de ar |
| 3 | Zona de fixação | 9 | Saída de ar |
| 4 | Comando remoto | | |
| 5 | Display | | |
| 6 | Tubo de descarga de condensados | | |

3. Identificação dos componentes Chão Teto:

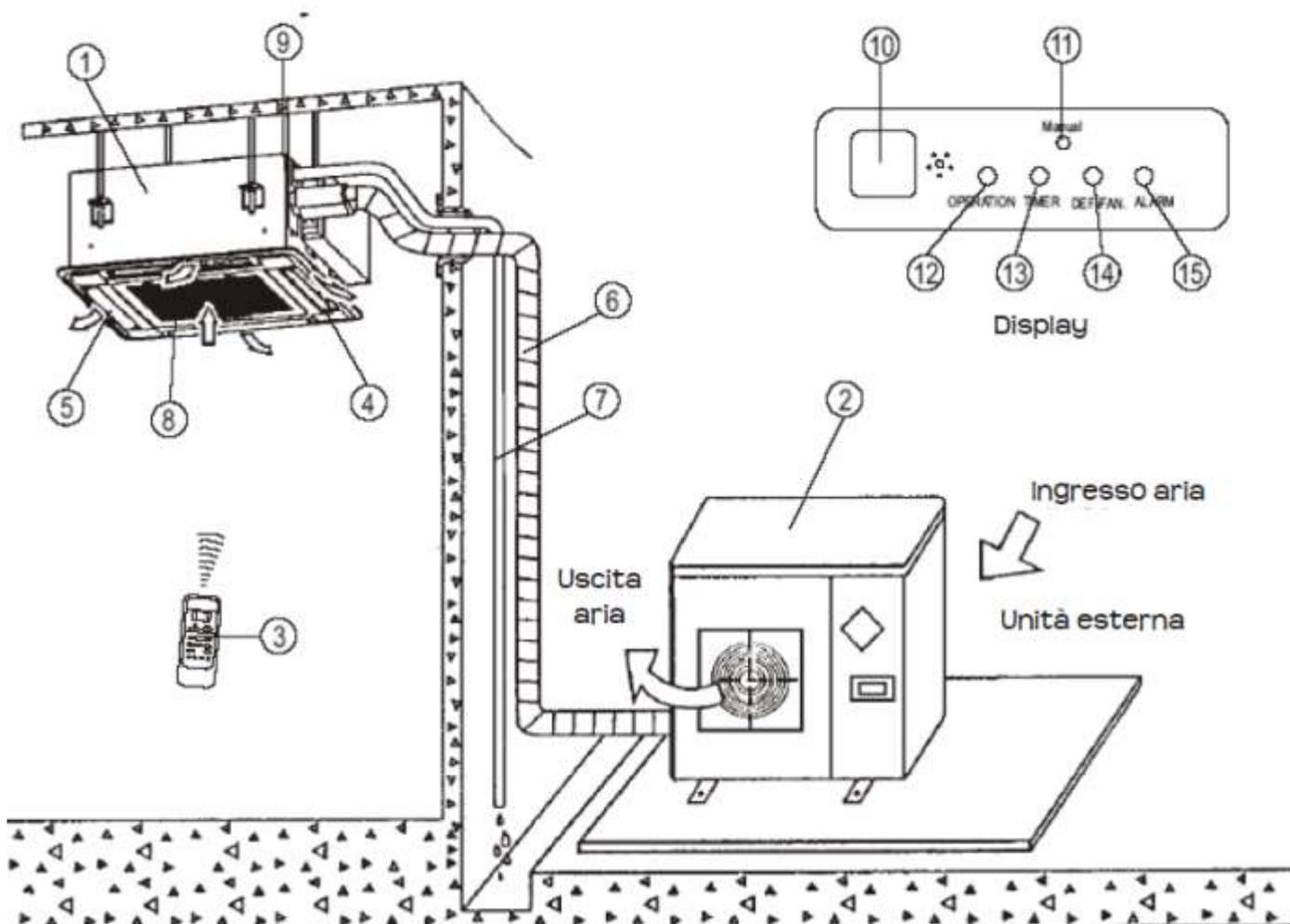


No caso dos multi split, apresentam-se mais unidades interiores de acordo com as necessidades de energia. Para combinação deve seguir as instruções no manual de instalação.

Na presença de várias unidades interiores, e para que possam funcionar, deverão respeitar a seguinte condição: (ex. Duas unidade interiores a funcionar ao mesmo tempo não podem ter seleccionado modo de aquecimento numa e arrefecimento noutra.)

| | | | |
|---|---------------------------------|---|-------------------------------|
| a | Unidade Interior | i | Zona de fixação |
| b | Unidade Exterior | j | Indicador FAN/DEF |
| c | Comando Remoto | k | Recetor infravermelho |
| d | Entrada de ar | l | Indicador de funcionamento |
| e | Alheta direcionável | m | Indicador de programação |
| f | Ligações de refrigerante | n | Indicador de alarme |
| g | Tubo de descarga de condensados | o | Botão de funcionamento manual |
| h | Entrada de ar filtrado | p | Saída de ar |

3. Identificação dos componentes Cassete:

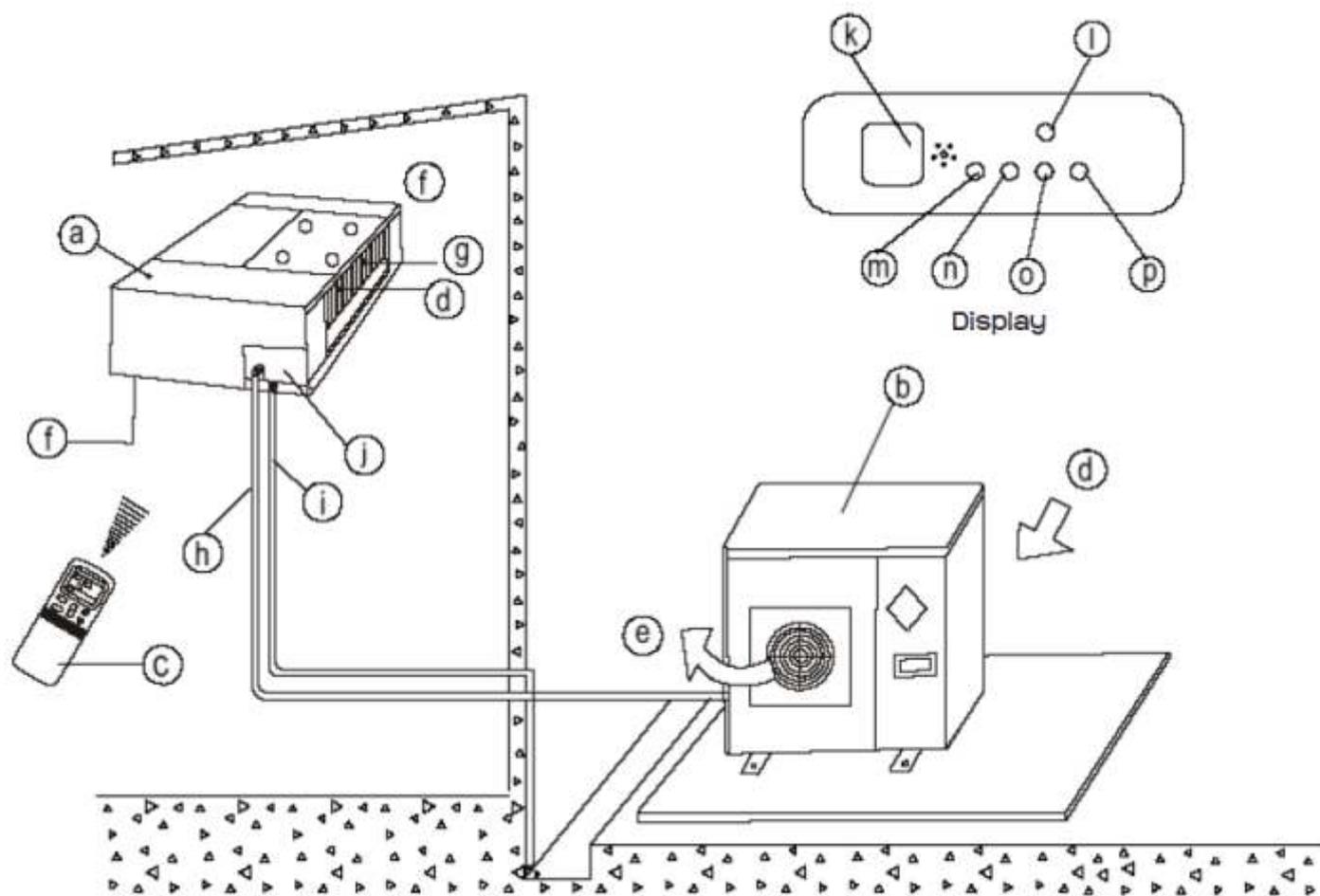


No caso dos multi split, apresentam-se mais unidades interiores de acordo com as necessidades de energia. Para combinação deve seguir as instruções no manual de instalação. Na presença de várias unidades interiores, e para que possam funcionar, deverão respeitar a seguinte condição:

(ex. Duas unidade interiores a funcionar ao mesmo tempo não podem ter seleccionado modo de aquecimento numa e arrefecimento noutra.)

| | | | |
|---|---------------------------------|----|-------------------------------|
| 1 | Unidade Interior | 9 | Zona de fixação |
| 2 | Unidade Exterior | 10 | Recetor infravermelho |
| 3 | Comando Remoto | 11 | Botão de funcionamento manual |
| 4 | Saída de ar | 12 | Indicador de funcionamento |
| 5 | Alheta direcionável | 13 | Indicador de programação |
| 6 | Ligações de refrigerante | 14 | Indicador FAN/DEF |
| 7 | Tubo de descarga de condensados | 15 | Indicador de alarme |
| 8 | Entrada de ar filtrado | | |

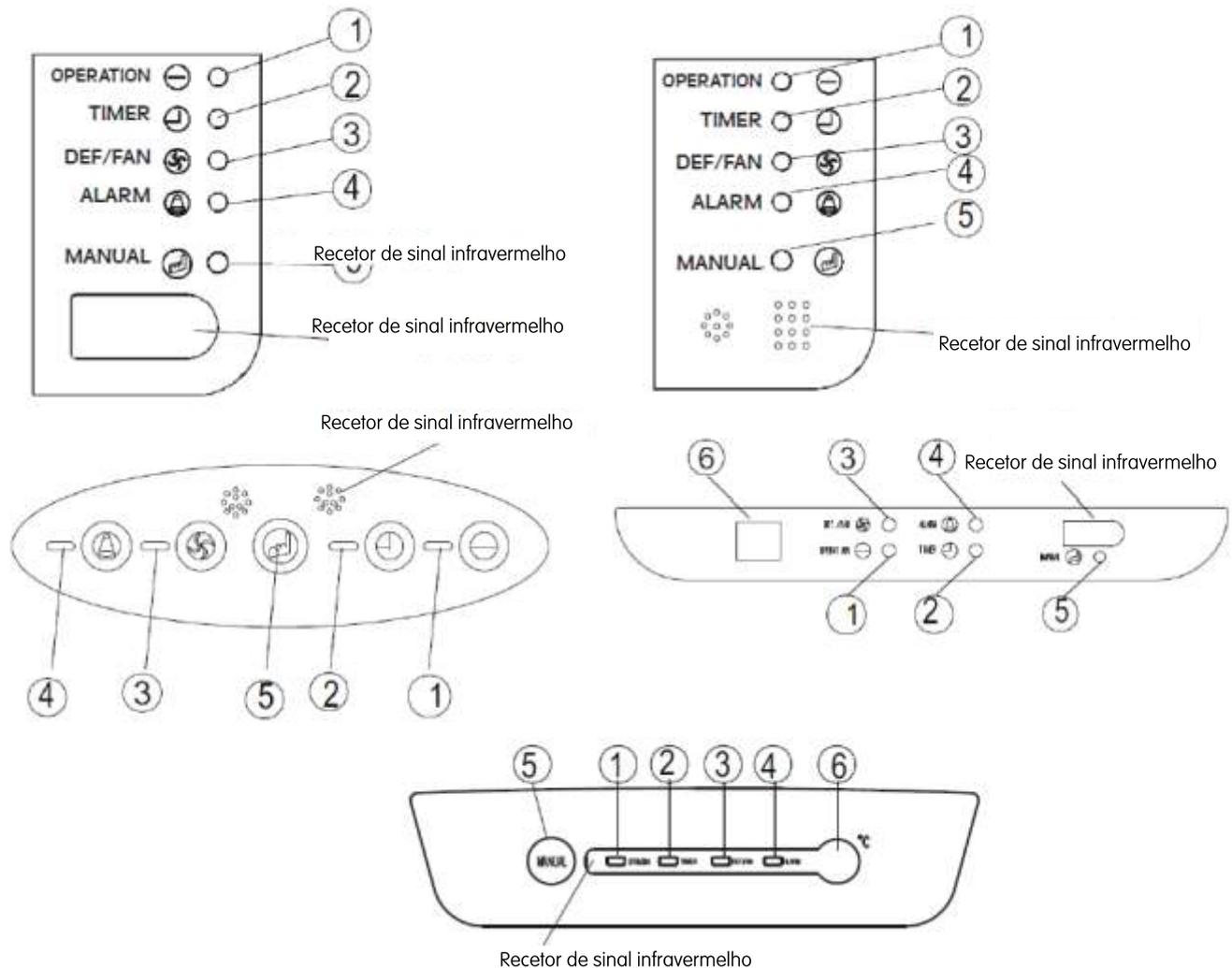
3. Identificação dos componentes Conduta:



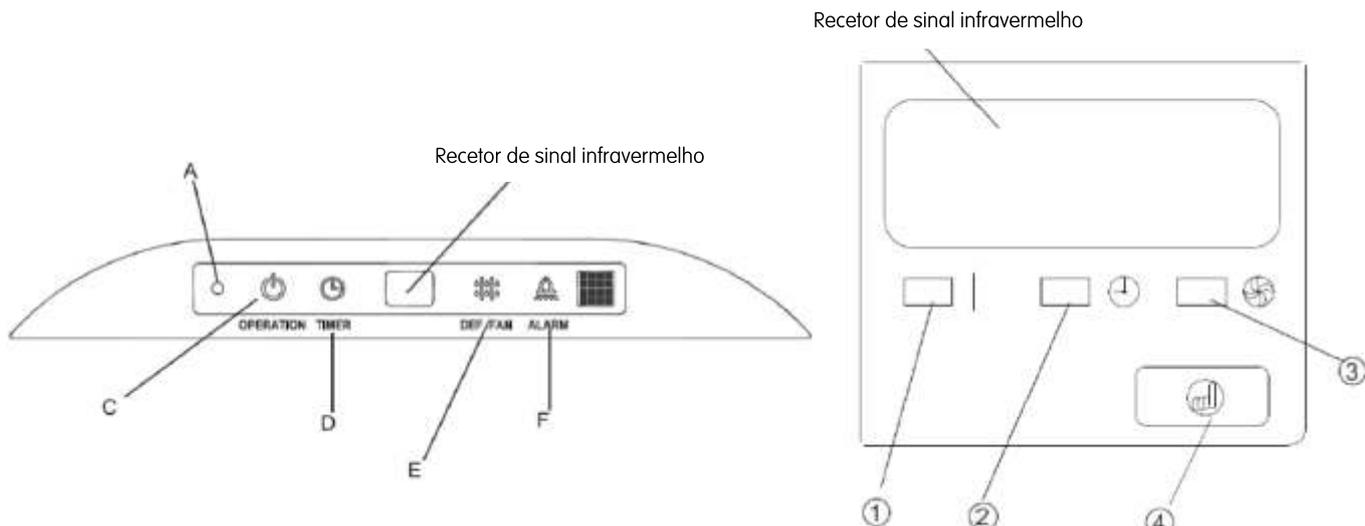
| | | | |
|---|---------------------------------|---|-------------------------------|
| a | Unidade Interior | i | Zona de fixação |
| b | Unidade Exterior | j | Indicador FAN/DEF |
| c | Comando Remoto | k | Recetor infravermelho |
| d | Entrada de ar | l | Indicador de funcionamento |
| e | Alheta direcionável | m | Indicador de programação |
| f | Ligações de refrigerante | n | Indicador de alarme |
| g | Tubo de descarga de condensados | o | Botão de funcionamento manual |
| h | Entrada de ar filtrado | p | Saída de ar |

4. Display

DIFERENTES POSSIBILIDADES DE DISPLAY LCD



| DISPLAY | |
|---------|---|
| 1 | ON OFF Este sinal ilumina-se quando se liga o aparelho. |
| 2 | TIMER Ilumina-se quando o aparelho funciona com um horário imposto |
| 3 | DEF/FAN Este modo aparece quando o equipamento entra em ciclo de descongelamento, somente durante o modo de aquecimento e nos aparelhos disponíveis. |
| 4 | ALARME Este led acende e apaga para indicar qualquer anomalia de funcionamento |
| 5 | MANUAL Se premir o botão uma vez a modalidade de funcionamento passará pela seguinte ordem: AUTO, COOL e OFF. Usar esta modalidade somente para situações excepcionais, como anomalia do comando. |
| 6 | TEMPERATURA Mostra a temperatura pedida |



| DISPLAY | | | |
|---------|---|-----|--|
| 1/C | ON OFF Este sinal ilumina-se quando se liga o aparelho. | 4/C | MANUAL Se premir o botão uma vez a modalidade de funcionamento passará pela seguinte ordem: AUTO, COOL e OFF. Usar esta modalidade somente para situações excepcionais, como anomalia do comando. |
| 2/C | TIMER Ilumina-se quando o aparelho funciona com um horário imposto | 5/C | ALARME Este led acende e apaga para indicar qualquer anomalia de funcionamento |
| 3/C | DEF/FAN Este modo aparece quando o equipamento entra em ciclo de descongelamento, somente durante o modo de aquecimento e nos aparelhos disponíveis. | | |

5. Instruções para Utilizador:

Para conseguir um ótimo funcionamento, seguir as seguintes instruções:

- Direcionar o fluxo de ar corretamente e não diretamente para o utilizador.
- Selecionar uma temperatura ideal, nem muito alta, nem muito baixa, aconselha-se uma diferença de temperatura para o exterior inferior a 8°C.
- Fechar portas e janelas durante o funcionamento em arrefecimento ou aquecimento, de outro modo o rendimento será muito penalizado. Evitará assim também fenómenos de condensação excessiva durante o funcionamento em arrefecimento ou desumidificação.
- Utilizar o programador TIMER para gerir melhor o funcionamento do equipamento.
- Não obstruir a insuflação nem o retorno de ar à máquina, a eficiência diminui e pode mesmo desligar a máquina.
- Limpar o filtro periodicamente, de outro modo diminui grandemente a eficiência.
- Não funcionar com a alheta horizontal fechada.
- Antes de um período de paragem prolongada, deve fazer o aparelho trabalhar em modo de ventilação durante meia hora para secar o interior e depois desligar a alimentação geral do equipamento e retirar as baterias do telecomando.
- Após um longo período de paragem, ligar a alimentação do equipamento e esperar meia hora antes de iniciar o seu funcionamento.

Para informação:

Proteção do compressor. O compressor não arranque até que passem 3 minutos da sua paragem.

Anti ar frio. O equipamento está desenvolvido de modo a não ventilar ar frio no modo de aquecimento quando não atingiu temperatura na bateria ou numa das seguintes situações:

- a) Quando se iniciou o processo de aquecimento
- b) Em descongelamento
- c) Temperatura muito baixa

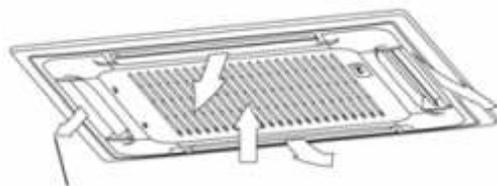
Em descongelamento os ventiladores interior e exterior param o funcionamento.

Descongelamento. Pode formar-se gelo na bateria da unidade exterior quando a máquina funciona em modo de aquecimento, reduzindo assim a eficiência do equipamento.

Modelo de Cassete

A inclinação das alhetas de insuflação e da oscilação das mesmas deve ser escolhida com cuidado:

- Uma alheta motorizada permite dirigir o ar de alto a baixo.
- Esta alheta é comandada pelo telecomando.

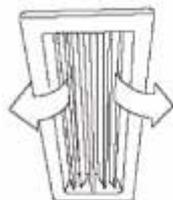


Nota:

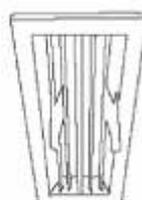
- Não forçar manualmente a alheta motorizada da unidade interna.
- Não colocar a unidade em funcionamento com a alheta fechada ou pouco aberta (reduz performance e pode mesmo entrar em segurança)
- Quando o equipamento está desligado (OFF), não será possível comandar a alheta.

Modelo de Conduta

No caso de instalar grelhas de insuflação nas condutas associadas à unidade (não fornecidas de série), deverá certificar-se de que estas são orientadas para baixo em aquecimento e para cima em funcionamento de arrefecimento.



Modo de Arrefecimento



Modo de Aquecimento

Modelo Chão/Teto

A inclinação das alhetas de insuflação e da oscilação das mesmas deve ser escolhida com cuidado:

- Uma alheta motorizada permite dirigir o ar de alto a baixo.
- Esta alheta é comandada pelo telecomando.

Nota:

- Não forçar manualmente a alheta motorizada da unidade interna.
- Não colocar a unidade em funcionamento com a alheta fechada ou pouco aberta (reduz performance e pode mesmo entrar em segurança)
- Quando o equipamento está desligado (OFF), não será possível comandar a alheta.
- As alhetas manuais devem ser orientadas com a alavanca existente sem tocar na alheta motorizada nem no ventilador para não as danificar.

6. Limpeza e Manutenção:

ATENÇÃO: Antes de dar início a qualquer operação de manutenção, desligar a máquina da alimentação elétrica.

Limpeza da unidade interior:

Atenção: Garantir que a unidade está parada.

1 - Utilizar um pano enxuto.

2 - No caso de sujidade elevada, poderá utilizar um pano húmido só com água.

3 - O painel frontal da unidade interior não pode ser removido. Enxugá-lo bem com um pano limpo após ter passado o pano húmido.

Atenção: Não utilizar detergentes ou outros produtos químicos na limpeza do equipamento.

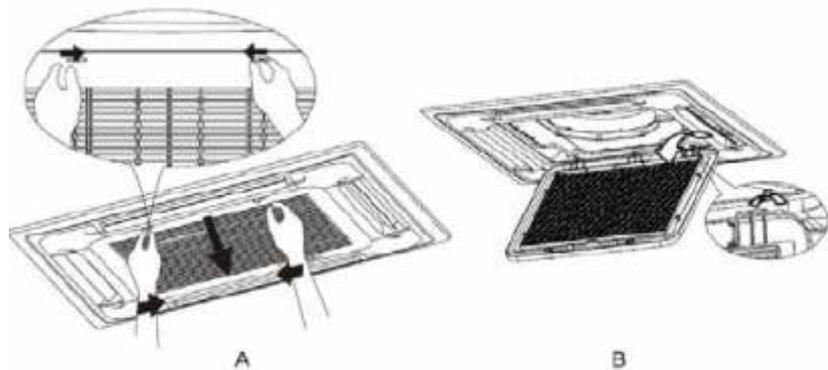
Não utilizar benzina, tricloroetileno, ceras de polimento ou outros solventes similares para a limpeza.

Limpeza do filtro de ar:

Desmontar o filtro de partículas (modelo de **cassete**)

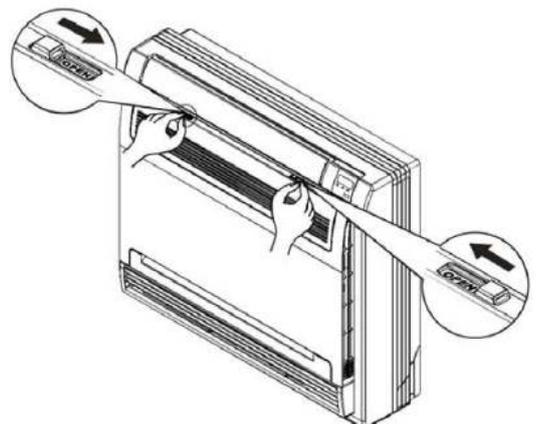
Desmontar o painel e o filtro de acordo com figuras A e B:

- Abrir a grelha inferior apertando as duas molas conforme exibido na figura A.
- Desligar o cabo do Display.
- Desmontar a grelha conforme a imagem B.



Desmontar o filtro de partículas (modelo de **consola**)

- Abrir o painel frontal apertando as duas molas com inscrição OPEN conforme exibido na figura.
- Remover o filtro e limpar conforme indicado.



Limpar com aspirador ou água t pida.

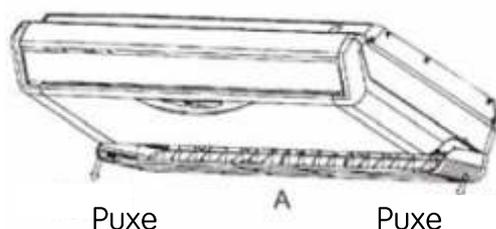
- Lavar com  gua e permitir enxugar bem em ambiente pouco quente. N o enxugar perto do fogo ou ao sol direto.



- Reinstalar o filtro invertendo as instru es de desmontagem.
 - Assegure-se que o filtro   montado na sua posi o original. Para o filtro PLASMA (opcional), confirme que nenhum contacto fica fora do seu encaixe perfeito para n o dar lugar a problemas de contacto el trico.

Desmontar o filtro de part culas (modelo de **ch o/teto**)

- Abrir o painel frontal puxando conforme exibido na figura A.



- Abrir a grelha de retorno puxando pelas laterais.

- Remover o filtro para cima.

Nalguns modelos pode conseguir-se desmontar o filtro sem remo o do painel frontal.

Limpar com aspirador ou  gua t pida.

- Lavar com  gua e permitir enxugar bem em ambiente pouco quente. N o enxugar perto do fogo ou ao sol direto.



Fig. 1



Fig. 2

- Reinstalar o filtro invertendo as instru es de desmontagem.

- Assegure-se que o filtro   montado na sua posi o original. Para o filtro PLASMA (opcional), confirme que nenhum contacto fica fora do seu encaixe perfeito para n o dar lugar a problemas de contacto el trico.

DIAGNÓSTICO

Caso se verifique alguma das seguintes situações, deve desligar de imediato o equipamento se verificar alguma das seguintes situações, desligar a alimentação

| | |
|----------|--|
| PROBLEMA | Se apresentar um dos seguintes códigos de erro: E1, E2, E3, E4, E5 e E6 no Display da unidade interior |
| | Fusível queimado ou disjuntor dispara frequentemente |
| | Entrou água ou outros agentes externos para dentro do equipamento (parte fechada) |
| | O telecomando não funciona corretamente |
| | Outras situações anormais |

| Mau Funcionamento | Causa Possível | O que fazer |
|---|---|--|
| Não se consegue mudar a velocidade de ventilação no telecomando | Possivelmente em modo AUTO ou DRY | Nestes modos não se pode selecionar a velocidade de ventilação |
| Não aparece no telecomando o indicador de infravermelhos | Falha de baterias no comando | Colocar baterias novas no comando |
| Não aparece no telecomando o valor de temperatura | Falha de baterias no comando | Colocar baterias novas no comando |
| | Modo de ventilação | Neste modo não se controla a temperatura |
| Não se ouve o "BIP" de receção de sinal ON/OFF | Falha de baterias no comando | Colocar baterias novas no comando |
| | Colocação/posição do recetor do sinal | Verificar posição ou obstáculos entre emissor e recetor |
| Algumas funções do telecomando não funcionam | O processador do telecomando está bloqueado | Premir o botão de RESET do telecomando |
| A unidade não arranca | Falta corrente elétrica | Aguardar a realimentação |
| | A unidade está desligada | Verificar a ligação elétrica |
| | O fusível está queimado | Controlar o fusível |
| | As baterias do comando estão gastas | Substituir as baterias do comando |
| | A hora do TIMER está incorreta | Acertar o relógio interno |

| Mau Funcionamento | Causa Possível | O que fazer |
|--|--|---|
| A unidade não faz frio ou calor | Temperatura pedida incorreta | Pedir a temperatura correta |
| | Filtro de ar colmatado | Limpar o filtro |
| | Portas ou janelas abertas | Fechar portas e janelas |
| | Passagem de ar pela unidade interna obstruídas | Desobstruir de acordo com as instruções e reiniciar |
| | Compressor em segurança mais do que 3 minutos | Esperar que complete o ciclo |
| A unidade interior não funciona em arrefecimento e desumidificação mas funciona em aquecimento | Seleção conflituosa de diversas unidades interiores em multissplit | Corrigir todas as unidades interiores para trabalharem no mesmo modo. |
| Se o problema não se resolver contactar o centro técnico autorizado mais próximo | | |

Importante: Não tentar intervir no aparelho, perderá a garantia. Contacte um centro de assistência autorizado.



www.nipon-coolair.com